

Mio caro Concittadino lontano,

il Tuo desiderio, finalmente, è stato appagato!

Quest'anno l'Amministrazione comunale, che mi onora presiedere, è riuscita a diffirere la data della festa di S. M. Maddalena. Infatti, questa, si svolgerà nei giorni 7, 8 e 9 agosto.

Interpretando i Tuo sentiti bisogni psicologici — costretto, come sei, a vivere lontano dalla nostra cara Allimena, per ragioni di lavoro — ci siamo prodigati affinché, anche Tu possa trascorrere, serenamente, insieme a noi e ai Tuoi Cari, i giorni lieti e festosi della tradizionale fiera e festa in onore di S. M. Maddalena.

Il nostro è stato, semplicemente, un dovere di coscienza, di pari sentimenti religiosi prima, doverosi e fraterali poi, per attenuare — pur in minima parte — quel sentimento di distacco che man mano si annida e penetra nel Tuo cuore, lontano dal natio focolare.

Il vivere lontano dalla propria terra, consuma, redè e quasi annulla lentamente, ma implacabilmente, ogni passione e sentimento umano.

Il disturno e faticoso lavoro in terra straniera o fuori dal proprio luogo natale, abindisce e delle volte anche cancella quel sentimentalismo d'origine.

Il mio pensiero è rivolto a Te, pensiero malinconico! Ogni mattina al trillar del suono della sveglia, dinanzi ai miei occhi mi appare l'emigrato e meglio l'emigrante, senza fissa dimora! Ti vede che sogni ancora, di essere ancora con i Tuoi cari, chiacchiere nel Tuo gerge, con i Tuoi amici di sempre! Ammirare estasiato il Tuo cielo azzurro e la notte serena, dal cielo coperto da una pittoresca miriadi di lucenti stelle. Sentir il gallo che all'alba, con il suo riuco canto, sveglia il lavogatore. Ammirare i mandorli fioriti, formanti i più bei quadri d'amante pittore. Quanta meraviglia, cara nostra Sicilia! Cara nostra Allimena!

Apri gli occhi, preso da un assulto, quasi stordito, direi, assente. Guardi in faccia la dura e pura realtà: Fuori piove direttamente, la nebbia offusca ogni visuale. Non è la Tua terra, ma la terra straniera, mio caro Emigrante! Non il cielo limpido e sereno ma il fuliginoso fumo che esce minaccioso e borioso dalle alte ciminiere delle industrie; gli assordanti rumori delle numerosissime macchine; lo stridente suono della sirena che chiama a raccolta i lavoratori. Tutto si svolge meccanicamente. L'uomo si trasforma in una qualsiasi macchina redditizia, comandata elettronicamente!

E' una vita grama, purtroppo Tu dovrai viverla, per necessità . . . ! Il bisogno per la sopravvivenza. Soltanto questo è il risultato di tanti anni . . . !

Ho voluto ricordare a Te, caro Compaesano, ho voluto esternare il mio sentimento, non per arrecarti il minimo dolore, bensì per far sì che Tu non dimentichi la Tua terra — pur matrigna — la terra che Ti diede i natali; gli usi e i costumi del nostro popolo buono e ospitale!

Noi siamo con Te, Ti difendiamo sempre ad oltranza. Noi qui viviamo con Te e speriamo e ci auguriamo di cuore, che non sia lontano il giorno in cui possa Tu ritornare a vivere con noi, a dividere con noi gioie e dolori; e che Tu possa nella nostra terra trovar lavoro e serenità, per Te e per la Tua cara Famiglia.

Ti dedico questi allegri versetti, in puro dialetto allimenesse, con l'augurio che Ti siano grati.

Ti abbraccio affettuosamente,

Tuo Antonio Porrivecchio - sindaco

Duci, bieddu e caru migranti
du cori nostru si ardenti :
fora regnu luntanu lulu
ecu tutta u cori i l'invita.

U pani è duru, lu capiscia
unsariva gata liscia, liscia.
Tuttu u munnu è nostru paisi
ppu micranu o germanisi.

Vallici murduti ecu lazzu
bursi di bile ppi strapazzu.
Nne stazzioni quantu suspra
assantiari, ntuca di l'ira!

Ognunu penza u paisieddu
senza travallu, puviredda;
capiforza allassari i redi
ppu teozzi u pani. assamulleri!

E pura, u sa picciriddu,
ca clanci ppu fumazzieddu
velli a carni criaturedda
ma sfifolla di rubbicedda.

Tatta a latri e ta spinnari
e so cumpagni mmidiari.
Ora è passatu u tempu tintu
anchi ppitita u turmientu.

Ora ecu riccu ti facisti
untallari duna viasiti.
Si ecu tutti sempri modestu
ca Cristu l'aluta echìu l'asta.

Ora ti priegu, ppiffavuri
ascuta ma caru signuri :
E' a vuca du paisanu
ca ti dona a stritta di manu.

Lassa tanticchia u ta travallu
sciannitiani nno nostru valla.
Caru fratuzza tantu stancu
adritta o tuonu, o fancu, fancu.

A bedda festa a Maddalena
a ma giustrari a Partalena :
abbinari nna ta famiglia
ccamici armamu, gran turilla.

A bedda lera si faciva
e a pisari viva, viva :
quannu a terra si travallava
a Gesù Cristu si todava.

A carriari u bieddu frummentu
e ecu livanti, barru vientu :
echi visazzi e ochi visazzotti
quanta sudura di picciuotti!

Ca stioda poddara nutati
forti mmurduti e mprisallati;
a carriari fraschi vuddusi
i rubana tantu gravusi.

Ora luntanu ncivilita
mi pari vistutu di zitu :
ecu scarpinedda e u cappieddu
svarvatu. mi pari echìu bieddu.

Pilli calè mprima matina
chiddu ecu firru a fumatina;
appena addumi a sicaretta
e lestu scapu a vitturetta.

Unsa camminari ochitappedi
pidisti ppiddaveri a fidi.
Pari nasciutu ecu muturu
sbrighignatu e tradituru.

Penza ca i unsiaciu guidari
e a curriera i a pillari;
ne vitturetti, ne mutura
chissa a zita, sunu dalura!

I mi priegu, però, taliari
sugnu cuntenti d'ungulari;
o bilirza di machimuna
ma i mi scantu di stratumu.

Po diri ca sugnu villaccu
e ma cuoddu, ppi tuttu baccu !
unparri di sparagnari
pirchi antipuozzu piedunari.

Granazza nna sacchi chini
maregni d'oru, i echìu fini.
Carti di milli e tanticchidda
puozzu spusari a echìu bedda!

Npezza cridi ppiddaveru,
su sanu i nostri pistulera
ca i sugnu riccu sfannatu
poviri i, o sfortunatu!

Ochiutuostu cerca di mannari
spèdisci un puocu di dinari.
Ti priegu, unperdiri tempu
o puostu di caccia o frummentu.

Ti dugnu bonvegna arminisi
vitturiosu a tutti l'imprisi.
Arriduciti ca le l'ura
ci fai e echìu bedda flura.

T'aspettamu ecu cori anziusu
d'incapu trazzera e diusu.
L'amici cari tutti veri
cappiddaveru siemu fieri :

viddani e di cazzola mastri,
putiara, bidelli e mastri;
scarpara, sbiziala, pittura
sculari e anchi priffissara.

E stamu allegri tutti quanti
anchi puru ecu vuà migranti :
isamu u bicchieri p'Armena
e ppa santuzza Maddalena.

a. porrivechio